



Carla FIENGA GONÇALVES

Translator: French –
Portuguese (Brazil and
Portugal)

SIRET: 94961456400019

Contact

13 Rue Paul Riquet -
Perpignan



+33 0769884126



cfienga@gmail.com

Nationality

French and Brazilian

Native country

Brazil

SKILLS

- Translation software
- Time management skills
- Customer Privacy Terminology and Process
- Excellent oral and written communication skills
- Time management skills
- Interpreting skills

Profil

Highly qualified and experienced translator with extensive experience translating legal documents into French and Portuguese.

Excellent command of these languages and impeccable experience in proofreading, editing and translation. Ability to accurately assess the context of documents and translate them in an understandable and appropriate manner. Displays a positive work ethic and commitment to efficiency and integrity.

Daily production : 3,000 words

Prices: 0.05 euros per word, 20 euros per hour

Translation of documents : 18 euros

Work Experience

- Environment and Sustainability
- Website translation
- Software Translation
- Marketing
- Birth certificate
- Marriage certificate
- Diplomas
- Secondary school leaving certificate
- Transcript
- Financial market
- Agricultural Machinery Marketing
- Software Marketing
- Patents
- Subtitles
- Medical
- Cosmetics
- Use of subject matter expertise and knowledge to provide the most correct and efficient translation possible.
- Efficient use of translation software to accelerate project delivery and ensure accuracy.
- Detailed review of texts, editing and modifications if necessary.
- Always punctual and reliable.
- Excellent time management and multi-tasking skills.

Education

- Certified to ISO 17100 – AP Portugal
- Corpus linguistics for translation research – University of São Paulo (USP) – Brazil
- FLI - French Language of Integration and Integration – University of Lorraine - France
- Social Communication – Braz Cubas University Center – Brazil
- Mentoring - "Living from translation": Training in technical translation - CAT tools, translation best practices.

Experience in Other Fields

- **French Popular Relief Association – 2019**
 - French as a foreign language teacher
- **French Catholic Relief Association – 2019**
 - French as a foreign language teacher